

## Юкагирские и эвенские слова в лексике жителей Русского Устья

Ближайшими соседями русскоустыинцев были и остаются по сей день индигирские ламутизированные юкагиры. Люди бескорыстные, мягкие и опрятные. Естественно, с их девушками первопроходцы вступали в брак - как они писали в челобитных, женились “на прекрасных юкагирках”.

Поэтому в северной русской лексике закрепилось определенное количество иноязычных слов ламутско-юкагирского происхождения. Аборигены оказали большое влияние на русских. От них было воспринято в первую очередь то, что имело явное преимущество практичностью и удобством и было приспособлено к условиям полярной природы. Это относится прежде всего к меховой промысловой одежде, а также промыслово-хозяйственному инвентарю.

Необходимо отметить, что русские, заимствовав меховую промысловую одежду, дали ей свои, чисто русские названия: шаровары, малахай, дундук, шаткары, бродки и т.п.

Переняв аборигенные слова, пришельцы оставили первоначальное обозначение предмета, видоизменив лишь произношение на русский лад. Например: КУНЯЛГА - КУНЕЛГА, ОГИДЭ - АГЕДЫ, КЭНУР - КИНАРА, ВАРЗИН - ВАРДИНА и т.п. Нами подсчитано, что в словарном

запасе русскоустыинцев имеется около пятидесяти слов ламутско-юкагирского происхождения, например:

**АКИПОНОК** - детеныш нерпы (от эвенского слова **АКИПА** - тюлень, нерпа). **АКЛЯНЫ** - летние домашние сапожки из ровдуги, носки которых вышиты шелком или бисером (от эвенского **АКЛАН** - воротник праздничной женской одежды, вышитый бисером). **АНДЫЛЬЩИНА** - песенное опевание (от юкагирского **АНДЫЛЬ** - юность). **АЛГАЖНИ** - деревянная, слегка изогнутая палка, куда вставляется металлический скребок для обработки шкур (в юкагирском языке близкое по звучанию слово **АЛЬГАНЬИИ** - означает рукоять скребка).

**БАРЧА** - кушанье из сушеной и толченой рыбы (эвенское слово **БАРЧА** означает смесь разных сортов сушеного мяса).

**ИЛЬЧИЧА** - особым образом сплетенная из влажных ремней веревка (от эвенского **ИЛЬЧАЧА** - плетение, вязание).

**ИЛУГА** - выражение зависти (юкагирское слово **ИИЛУЛЬГИ** означает тосковать, грустить).

**КАРАЛЬ** - загон для оленей (от юкагирского **КАРААЛЬ** - загон для гусей и оленей).

**МАЛКАН** - двухгодовалый олень-самец (от эвенского **МУЛКАН**, обозначающее то же самое).

**НЕНБА** - специальная доска для обработки шкур (юкагирское слово **НИНБЭ** означает то же самое).

**НИМАТ** - обычай, по которому половина добычи безвозмездно отдается соседу. (По сообщению Г.Н.Курилова, юкагирское слово **НЬИМЭТ** означает добрососедское отношение).

**ТЫГАН** - лоскут шкуры или холста, на котором разделявают мясо или рыбу (от эвенского **ТЭГИН** - подстилка для сиденья).

**УТУНГА** - торф (от эвенского **УТЭННГЕ** - тлеющий, незатухающий).

**ХАРГИН** - чукотская порода оленей (от эвенского **ХЕРГИН** - низкорослый).

**ЧАНДАЛЫ** - остатки жилищ древних юкагиров. Чандала представляет собой очень тесное примитивное жилище, из наклонно поставленных кольев, покрытых дерном (сравните юкагирское **ЧАНДОЛУ** - лезть во что-то тесное).

Из изложенного видно, что русские северные старожилы усвоили самое необходимое из местных языков - т.е. то, чего не было в прежнем круге их жизни и поэтому не имело названий.